

Talk about good coffee!

Miss Muggins Coffee and Fresh Donuts



# CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 14, Issue 39, June 12, 2010

PIZZA HUT & KFC  
There's a Reason We're Number 1  
"0 TRANS FAT"  
864-0911



## NOHFC Appreciation Dinner Hosted by the Township of Chapleau

Chapleau recently hosted the monthly area team meeting of the Ministry of Northern Development, Mines and Forestry (MNDMF). Fifteen MNDMF representatives, as well as the Northern Ontario Heritage Fund Corporation's (NOHFC) Program Coordinator, gathered in Chapleau on June 3-4, 2010 from the communities of Sault Ste. Marie, Wawa, Elliot Lake, Blind River, and Sudbury.

and the Northeast Superior Regional Chiefs Forum. They also toured the Full of Fitness Health Facility and Simply Clean Dental Care (both sponsored through the Young Entrepreneur program) and Superior Bio Products' Canada Yew Processing Plant (a Northern Entrepreneur business). Each of these businesses has received funding support from NOHFC.

Renewal Committee, and recipients of NOHFC funding.

During the dinner, Mayor Freeborn gave a presentation that showcased the 26 projects that NOHFC has funded between 2007 and 2010 (including a major sewage infrastructure loan in the year 2000). Business owners who had received funding also had the opportunity to thank NOHFC for its support.

In the words of Mayor Freeborn, "to reach our goal, although our vision is clear and we have our minds set on what needs to be done, where would our community be without the funding agencies to support us to reach our destiny?" The NOHFC Appreciation Dinner allowed the Township of Chapleau to showcase all of the accomplishments realized as a result of NOHFC's contributions, and to recognize NOHFC's significant support towards the renewal of our community.

The Township of

Funds and loans from NOHFC helped us create a total of

- 34 full-time permanent jobs
- 13 internships, from which
- 4 have secured full-time permanent employment
- 4 internships are currently underway
- 2 are in the process of being filled
- The establishment of 2 primary industries and 3 young entrepreneur businesses

As part of a busy, two-day schedule, the group members met with leaders from two prominent organizations—the Northeast Superior Forest Commu-

Chapleau hosted an Appreciation Dinner in honour of NOHFC on the evening of June 3, 2010. Forty people attended the dinner, including the MNDMF area team, members of the Town Council and Chapleau Economic



Pictured above is Mayor Earle Freeborn (right) giving Program Coordinator, Mr. Eugene Wilson (left), the Pillar Award in recognition of NOHFC's significant support towards the renewal of our community.

### Man Charged With Mischief To Legion

On June 2, 2010 at 1:18 am Superior East OPP in Chapleau received a complaint from staff at the Royal Canadian Legion on Young Street that a male subject had broken a window. It was

learned that the bartender had refused service to a subject and as the patron left the legion he was observed smashing a window in the front entrance door. As a result of this incident Nathan SARAZIN

age 23 of Chapleau stands charged with the Criminal Code offence of "Mischief under \$5000.00" and he will appear at Chapleau criminal court on August 18, 2010.

### Long Term Forecast

#### Friday

High 18  
Low 8



#### Saturday

High 21  
Low 12



#### Sunday

High 22  
Low 13



#### Monday

High 17  
Low 10



#### Tuesday

High 23  
Low 9



#### Wednesday

High 27  
Low 13



#### Since 2007:

- NOHFC gave a total of \$4,227,643 through a mix of grants and loans
- \$5,842,126 total leveraged from the private sector, municipality and other provincial and federal ministries and agencies
- \$10,069,769 grand total spent on NOHFC projects in our community



## READY FOR CAMPING SEASON

Call us to:

NOW AVAILABLE  
**Exide**  
Batteries

- ▶ Grade your road
- ▶ To install a new septic system or pump out existing
- ▶ To service your boat trailer or utility trailer
- ▶ For all your sand and gravel needs

PLEASE CALL 705-864-1095 TO BOOK AN APPOINTMENT

VISIT OUR WEBSITE WWW.NORTHERNHAUL.COM FOR A COMPLETE LIST OF OUR SERVICES.

## LETTERS TO THE EDITOR

June 03, 2010

This week, within a 24 hour period, eight people were involved in two collisions where seatbelts or the lack of seat belt use, played a pivotal role in the outcome. My condolences go out to family and friends who

are suffering the aftermath. Personally, I am truly shaken by these circumstances knowing that seat belts would have made a difference.

On May 31 at 11:30 p.m. on Highway 11, Temagami, a 15 year old girl, not

wearing her seatbelt, was ejected from the van she was in and died on the roadway, her 16th birthday mere minutes away. The driver of the van crossed the center line and collided with a transport truck and died as a result. The other passengers, also not wearing their seatbelts, a 13 and an 18 year old, suffered serious injuries. Fortunately, the driver of the transport was wearing his seat belt and was not physically injured. He did everything he could to avoid the oncoming van, but the crash was inevitable.

On June 01, at 3:30 p.m. on Highway 17, Thessalon, an 18 year old driver attempted to pass a transport truck on the right, lost control and rolled the vehicle. One of his two passengers, a 65 year old who was unbelted, was ejected from the back seat. Both passengers in the vehicle were seriously injured.

In less than a day, two people are dead and five others are in hospital with serious, life-altering injuries. A tragic and heartbreaking reality.

As of June 01, Ontario Provincial

Police North East Regional totals in 2010 for fatal collisions and persons killed is 16 fatal collisions and 21 people dead. This time last year, we had 9 fatal collisions and 10 people dead.

So far this year in the North East Region, there have been 248 personal injury collisions and 1,565 property damage collisions. Last year at this time, 336 and 1,964 respectively.

The Ontario Provincial Police will continue to maintain its high visibility and focus on impaired driving, aggressive driving and seat belt compliance. We will be driving that message home through the assistance of local media, public education and joint enforcement operations with our partners. Each and every police officer is determined to make a difference.

Some people say that a \$240.00 ticket is a steep fine for not wearing a seatbelt, but having a young person die instead of blowing out a birthday candle is a much steeper price to pay.

Please, wear your seat belts and make sure your children

**The Chapleau Express**  
 P.O. Box 457  
 Chapleau (Ont.) P0M 1K0  
 Telephone - Fax : 705-864-2579  
 e-mail : chaexpress@sympatico.ca  
 Published every Saturday/Sunday  
 Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.

The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us.  
 Subscriptions: **\$75.00 per year (Canada)** **\$150.00 U.S per year (U.S.A)**  
 Canadian Publications Products Sales Agreement #30183799

## WEDDING BELLS



Amanda C. Jones and Steve A. Domingue were married May 22nd, 2010, at the Tarentorus Sports Club in Sault Ste. Marie Ontario. The Rev. George Wright performed the double-ring ceremony. The bride is the daughter of Janis and Chris Jones of Sault Ste. Marie, Ontario. The groom is the son of Peggy and Alain Domingue of Chapleau, Ontario.

Presented in marriage by her father, the bride was attended by her best friend, Amy Sloss, as maid of honor, Bridesmaids were Krista Bruzas also of Sault Ste. Marie, Ontario and Alicia Tousignant from Langley, British Columbia, Kevin Domingue of Sault Ste. Marie, Ontario was the best man. Ushers were Paul Domingue of Chapleau and Brad Forbes of Sault Ste. Marie, Ontario.

The junior usher was Brayden Nedeau of Sault Ste. Marie. Peyton Domingue of Chapleau was the flower girl and Keenan Domingue of Chapleau was the ring bearer.

A reception was held following the ceremony at the Tarentorus Sports Club.

The newlyweds reside on the Fox Lake Reserve in Chapleau.

## OBITUARY Jeannine Rioux



Suddenly at the North Bay General Hospital – Scollard Site on Sunday June 6, 2010 at the age of 67 yrs. Beloved wife of 42 yrs to Andre. Loving mother of Jocelyne (Gerard Bernier), of Chapleau and Gerald of Toronto. She was the special "Mémé" to Brandon & Andréa.

Also survived by a brother Leonard Belanger (Jeanne D'Arc) of North Bay. Jeannine was a volunteer for many years with VCARS and at the waterfront. She was a devoted volunteer, loving wife, mother & grandmother, she will be sadly missed. Family received friends at HILLSIDE FUNERAL SERVICES, North Bay, for a memorial visitation on Wednesday June 9th from 7 until 9 pm. The funeral mass was held on Thursday June 10th at St Peter the Apostle Church at 11 am. Donations in memory of Jeannine to the Heart & Stroke Foundation will be gratefully acknowledged by her family. Online condolences can be made at [www.hillsidefuneral.ca](http://www.hillsidefuneral.ca)

## West Nile Virus Surveillance Program Update

The Sudbury & District Health Unit, and all health units across Ontario, will not be collecting dead birds to monitor West Nile virus (WNV) activity. The purpose of collecting birds was to track WNV activity throughout Ontario. The presence of West Nile virus has been established; therefore, collecting birds is no longer required.

Mosquito trapping will continue, and the Sudbury & District Health Unit will begin trapping in June. The purpose of trapping is to identify what mosquito species are prevalent in the Sudbury and Manitoulin districts and to calculate WNV infection rates in the

mosquito specimens that are collected. The Health Unit uses this information to estimate the risk of transmission of the West Nile virus to humans.

In Ontario WNV has been found in birds, mosquitoes, horses, and humans. Last year the province reported one human case of WNV. The Sudbury & District Health Unit reported its first and only case of human WNV in 2006.

To protect yourself and your family, take the following precautions: use an insect repellent; consider staying indoors from dusk to dawn when mosquitoes are most active; wear light-coloured clothing, including long sleeves,

long pants, socks, and a hat whenever you are outdoors (even when you are in your backyard), especially from dusk to dawn; check all window and door screens in your home to ensure that there are no tears or holes for mosquitoes to get through.

Remove standing water around your home. Change or remove standing water once a week from the

following areas: bird baths; old tires; unused containers like barrels; flower pot saucers; swimming pool covers; wading pools; clogged gutters and eaves-troughs; clogged drainage ditches; small containers like cans or bottle tops; unused children's toys or vehicles.

For information about West Nile virus, visit [www.sdh.u.com](http://www.sdh.u.com).

are safely buckled in.

Inspector Mark Andrews  
 Highway Safety

Division Ontario Provincial Police  
 North East Region  
 (705) 475-2620

## GOING TO CHURCH

**Catholic Church SACRED-HEART OF JESUS PARISH PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS**  
 26 Lorne Street North  
 OFFICE- 21 Lansdowne St.N. 864-0747  
 New Schedule Effective Nov. 7/09  
 Nouvel horaire à compter du 7 nov/09  
 Sat/sam 7 p.m. (E or F)  
 Sun/dim 9:30 a.m. (F or E)  
 Weekdays/Semaine lun-ven 9:30 a.m.  
 Wed/Mer (Hosp) 11:30 a.m.  
 Fr. Sébastien Groleau

**ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)**  
 Liturgy of the Word  
 Liturgie de la parole  
 Mass 3rd Sunday  
 Messe 3e dim 12:00 Noon (B)  
 Permanent Deacon  
 Diacre Permanent  
 Ted Castilloux

**Diocese of Moosonee Anglican Church of Canada ST. JOHN'S CHURCH**  
 4 Pine Street West  
 864-1604  
 Sunday Service  
 10:30 a.m.  
 Rev. Bruce Roberts

**ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH**  
 78 Devonshire Street  
 864-0909  
 Sunday Service 10 a.m.

**CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH**  
 9 Elm Street (P.A.O.C.)  
 864-0828  
 Sunday 10:30 a.m. & 7 p.m.  
 Wed. Family Night 7-8 p.m.  
 Fri. Story Hour  
 3:30-4:30 p.m.  
 Pastor Dan Lee

**TRINITY UNITED CHURCH**  
 Corner of Beech and Lorne  
 864-1221 Sunday Service and  
 Sunday School 11:00 a.m.  
 Anna Chikoski  
 Soup Kettle every 2nd Wednesday of the month  
[www.angelfire.com/on/trinityuc](http://www.angelfire.com/on/trinityuc)

**OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet)**  
 Liturgy of the Word  
 Liturgie de la Parole  
 Mass 2nd-4th Sunday/  
 Messe 2e-4e dim 12:00 Noon (B)

**COMMUNITY BIBLE CHAPEL**  
 Corner of King and Maple  
 864-0470  
 Communion Service 9:30  
 Family Bible Hour 11 a.m.  
 Including Sunday School  
 Evening Bible Study and  
 Ladies Bible Study  
 during the week  
 Transportation available  
 Al Tremblay

## BASEBALL AND BALL HOCKEY REGISTRATION

Tuesday June 15, 6:30 – 8:00 p.m. - Chapleau Child Care Centre

### LAST CHANCE TO REGISTER YOUR CHILD!


Age Categories: Baseball 4 – 15  
 Ball Hockey 7 - 15

**Registration Cost: \$30.00/sport  
 Season: July 5 to August 27**

# 'All Aboard' for a trip from the era of passenger train travel on the CPR as David McMillan travels between Chapleau and Montreal in the sleeping car Rutherglen

## Chapleau Moments

by Michael J. Morris



When David McMillan, the son of the late Margaret and Leslie McMillan phoned to tell me that he was coming to Cranbrook, B.C., with his wife Bev and son Chris, where I now live, I knew it would be a fascinating trip down memory lane as we planned to visit the Canadian Museum of Rail Travel located here. We had a great visit and museum tour, and I asked David if he would share his memories about passenger train travel between Chapleau and Montreal to visit family. Here are David's memories, as he takes us back to the wonderful era of passenger train travel in Canada on the Canadian Pacific Railway.

David wrote: "I was fortunate enough to be granted the opportunity to be transported back to that era in the early part of April 2010 when I re-connected with Michael Morris in Cranbrook. Tucked away in the south-eastern section of B.C. is a city that is home to a railroad museum whose main claim to fame is a collection of baggage, coach and sleeping cars from the first half of the last century. One of the

cars on display is the C.P.R.'s sleeping car "Rutherglen" that is a member of the renowned 'R' class of sleepers that were a staple on the Dominions that ran through Chapleau daily.

"They were a heavy car that stabilized the rock and rolling effect experienced on older cars with older suspensions. I recall my parents feeling quite fortunate upon learning that our sleeping car reservations indicated we'd be travelling in an "R" car and the ride was never disappointing. I specifically and unequivocally remember having travelled in the "Rutherglen" in the 40s because at the time I associated it with Wayne Riddell, the son of the CPR policeman in Chapleau, who'd often visit his grandmother in Rutherglen which is a small town on the CPR mainline between North Bay and Mattawa.

"To understand the reason behind the numerous round trips I was fortunate enough to be able to make with my Mother and sister Alison between Chapleau and Montreal on Trains # 8 and # 7 during the 40's

through to the early 50's, one has to be aware of the fact that both my parents were born and raised in the Montreal area. According to his CPR record card, my Dad hired on as a fireman in Smith Falls, ON on December 18, 1918 and began his service in Chapleau on New Year's Eve 1919. Between this date and September 30, 1940 he was laid off / set up a total of 7 times each with the longest span being a ten year time frame during the Depression. During the span between 1929 - 1939 he worked in Montreal West, met and married my Mom and they ultimately began their family with my arrival just as the Depression was winding down. By 1941, the prospect of continuing employ-

ment was deemed sufficient enough to move the family to Chapleau which was completed sometime that year.

"CPR employees were eligible to apply for passes for free rail travel by their dependents and this was the crucial element that gave us the opportunity to make the trips to and from Montreal several times each year. Although the foliage changed depending upon the time of year ( lakes losing their winter coat of ice at Easter, the return of the trees' summer attire as we began our summer holidays away from the classroom, the leaves beginning to turn by the end of August as we headed back Chapleau and a new school year and snow galore during the

Christmas - New Year's break ) the routine remained constant.

"The call to 149 ( why I remember that number so vividly I don't know ) began the process and almost before you hung up the phone Len Fortunato would be at the door to take our bags out to his taxi and off we headed over the infamous horseshoe bridge to the station to catch # 8 before its late afternoon departure for points East.

"From that point on, the pattern was consistent on virtually every trip. Shortly after departing Chapleau, someone from the dining car would come by our Section or Bedroom to determine our sitting preference for supper in the dining car. If I remember correctly,

there were 3 time frames you could choose from that prevented line-ups and waits. The Steward would make 3 evenly-spaced return trips to the sleeping cars behind the diner that calling out " First call for dinner, second call for dinner " and so on. When our sitting time came, I can remember walking by the kitchen and marvelling at the way staff went about their duties over the stoves and standing in the aisle taking and writing up meal orders as the train continually rocked back and forth on the curves that a bound on the Chapleau to Cartier portion of the trip.

"It wouldn't be too long after returning to our Section or Bedroom that we'd pull into Cartier and **Cont'd on P.4**



Perhaps the McMillan family arrived home on this passenger train shown in a 1946 photo of the Chapleau CPR yards. Also in photo from left are water tank, ice house, smokestack of the C.P.R. power and steam plant, old original coal shutes for filling engine tenders, car barns, new coal shutes. Photo from Vince Crichton collection, courtesy of Dr. Vince Crichton.



**Ontario**  
Licenced  
Motor Vehicle  
Inspection Station



**Chapleau Cree Auto/Truck**  
Monday - Friday  
8:30 a.m - 4:30 p.m.  
"Preventive Maintenance keeps you on the road"  
**FOX LAKE RESERVE**

**CALL**  
**864-9090**  
for an  
**appointment**

## 'All Aboard' for a trip from the era of passenger train travel on the CPR as David McMillan travels between Chapleau and Montreal in the sleeping car Rutherglen

Cont'd from P.3

head for the lunch room which was the part of the station that was particularly popular with those travelling in day coaches. These passengers from cars at the front end of the train were only able to obtain a limited variety of foodstuffs (chips, peanuts, pop and the likes) from the Newsie so the soup, sandwiches, pie and desserts available at the station lunch counters across the system were welcomed and very well utilized.

"Less than an hour later we'd roll into Sudbury after leaving the topography of the Canadian Shield behind for the time being and entering the pocket of farmland that stretches from Chelmsford through to North Bay. By this time dusk, and / or darkness depending upon the time of year, had set in and if you were fortunate enough with the timing, you were able to watch the sky glow red as molten slag was being dumped by the Inco mining operation in Copper Cliff.

"The Sudbury stop-over automatically came with a trip to the spacious restaurant at the west end of the station that, if I remember correctly, had a couple of horse-shoe counters complete with stools and a menu that offered a variety of selections beyond those available in either Cartier or Chapleau.

"In later years the CPR reverted to operating one trans-continental train in each direction daily that was either split or amalgamated in Sudbury. Trains heading east were divided into sections destined for either Montreal or Toronto and the reverse took place when trains from Montreal and Toronto were combined into one train headed for Vancouver. This process usually took 45 minutes and one had to be very observant when getting back on board in order to reach your proper destination. I've often wondered how many passengers ended up heading South to Toronto when they were supposed to be going east to

Montreal. As the age of majority was attained, a lot of us abandoned the CPR restaurant for the Ledo Hotel but this came with a necessity to keep an eye on the clock given that the Conductor or Head-end Brakeman weren't obligated to cross the street to the Ledo and holler "All Aboard".

"Shortly after leaving Sudbury and retiring for the night we would put our shoes in a compartment that was basically a hole in the wall between our sleeping quarters and the aisle of the car. There were small doors on either side and the awe that came with waking up Christmas morning to find gifts under the tree was re-created the next morning when you opened the door of the compartment on your side and discovered freshly polished shoes that shone with their brilliance. I don't recall how old I was before I came to realize that this overnight magic was the work of the porter who oversaw our every need throughout the entire trip."

"North Bay was reached by midnight but by that time I'd be in the upper bunk dreaming, with anticipation, to the reunion with my Grandmother, Aunt and Uncle the next morning. With daylight coming so early in June, I always got a kick out of gazing out the window as we rumbled through the downtown cores of

Pembroke, Renfrew, Arnprior, Carleton Place and a few others before reaching the Nation's Capital around 7:00 a.m.

"Until I was old enough to grasp an understanding of directions and the track routing, I was confused about why we had to cross the Ottawa River twice .. from Ottawa West where there was a head-end crew change, over the River to Hull and then past the mammoth E.B. Eddy plant with its piles of saw logs. Shortly thereafter a second Ottawa River crossing was made that took us along the Rideau Canal where, if you looked skyward you would be gazing at either Parliament Hill or the Chateau Laurier depending which side of the car you were sitting on.

"The Ottawa Station has been transformed into a Conference Centre and the multitude of tracks that were needed to accommodate the large number of local trains that served the area are long gone although they remain fresh in my mind. The two hour jaunt to Montreal took us over the flat farmland that is the St. Lawrence Lowland and the roadbed was, in most cases, flat and straight which gave the Royal Hudsons on the head-end a chance to let it all out. This capability came to the fore once the Ottawa River was crossed one more time and the

island of Montreal reached at a point where the CPR and CNR mainlines run parallel for the 30 or so miles into the city. More often than not there would be a CNR train running alongside and I'm certain to this day there were friendly races taking place between the rival engineers. For entertainment along this stretch, I'd be on the lookout for aircraft heading to or from Montreal's Dorval airport and before long, it was into the Montreal West station and the arms of the the Quebec side of the family.

"In those years things didn't change as quickly as they do these days and one never dreamed that experiences of this sort would ever end. I've retained some pictures from those days and an inventory of memories that I look back on with a fondness and, at times, a longing to be able to return to a time when life appeared to be much simpler and not as complicated.

"To stand in the same aisle and walk between the made up upper berths that were a repeat of something I'd done 60 odd years ago generated a feeling of nostalgia that was both exhilarating and dumbfounding. With thoughts and recollections of all that had taken place in my lifetime between this 2010 visit to the Rutherglen and my 1940s connection with the exact same sleep-

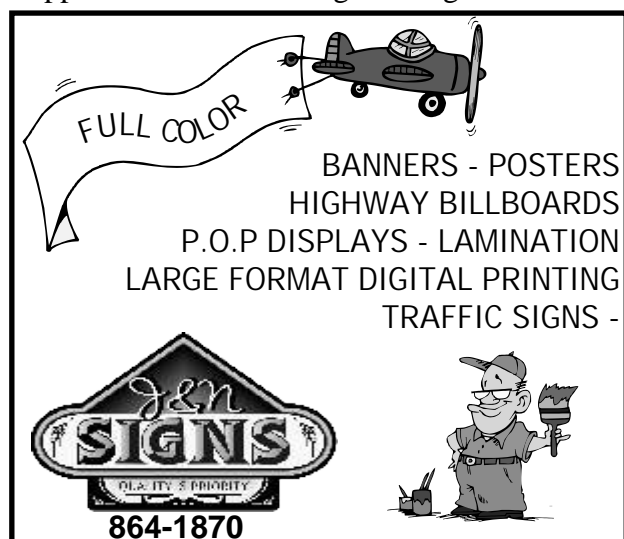
ing car was a definite appreciation of the experiences and opportunities afforded me while growing up in the Friendliest Town in the North " Thanks for the memories David.

In 2001, David's sister Alison was here with her husband Michael McMullen and his brother Keith, (my cousins) to visit the railway museum (<http://trainsdeluxe.com>), and Dr. G.E. "Ted" Young has also been here to visit. Gordie Woods drove Dr. Young's motor home across the country and we had a wonderful visit. During the railway museum tour, Dr. Young reminisced about train trips he took as a boy travelling with his family to visit family in British Columbia, as well as during the years when he was attending Queen's University to study medicine. He also recalled his trips back and forth to New York City by train when he was at Columbia University. "Let me tell you," as Dr. Young would often say, he impressed the tour guide with his first hand knowledge of the early days of passenger train travel.

Warmest regards "Doc."

Other cars on display include the dining car Argyle, Somerset, Glen Cassie, River Rouge, and Day Parlour Car Number 6751.

My email is [mj.morris@live.ca](mailto:mj.morris@live.ca)



**FULL COLOR**

BANNERS - POSTERS  
HIGHWAY BILLBOARDS  
P.O.P DISPLAYS - LAMINATION  
LARGE FORMAT DIGITAL PRINTING  
TRAFFIC SIGNS -

**Jen SIGNS**  
QUALITY & PRIORITY

864-1870



### Le Centre De Garde De Chapleau

veux vous assister à prendre soins de vos enfants pendant que vous êtes au travail, à l'école ou simplement pour prendre une petite pause.

Nous offrons une variété de programme d'apprentissage et de garde pour les enfants de 18 mois jusqu'à 12 ans.

Les services sont disponible en français de 7h 30 à 17h 30 du lundi au vendredi.

Nous offrons différents options d'utilisateur, des tarifs de famille et des subventions.

**Passez nous visiter au 28 rue golf ou composez le 864-1886 pour plus d'information. Laissez nous faire parti de l'expérience d'apprentissage de votre enfant!**

# La municipalité de Chapleau organise un banque de reconnaissance en faveur du NOHFC

Chapleau a récemment servi de ville hôte pour le rassemblement mensuel de l'équipe régionale du ministère du Développement du Nord, des Mines et des Forêts (MDNMF). Les délégués du MDNMF étaient au nombre de 15, en plus du coordonnateur de la programmation des Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario (NOHFC), venus à Chapleau les 3-4 juin en provenance de Sault Ste. Marie, Wawa, Eliot Lake, Blind River et Sudbury.

east Superior Forest Community et le Northeast Superior Regional Chiefs Forum. Ils ont également visité le centre de conditionnement physique, Full of Fitness Health Facility, et le centre d'hygiène dentaire Simply Clean Dental Care (deux entreprises lancées grâce au programme Jeunes Entrepreneurs) de même que l'usine de transformation Superior Bio Products' Canada Yew Processing Plant (une entreprise lancée grâce au programme Entre-

preneurs qui ont reçu de l'appui de la part de NOHFC et qui voulaient remercier l'organisme. Pour citer le Maire Freeborn, "afin d'arriver à notre but, en dépit du fait que nous possédons une claire

vision et que nous savons exactement les démarches qu'il faut prendre pour la réaliser, qu'est-ce que nous aurions pu faire sans l'apport des agences qui nous soutiennent financièrement?" Le banquet de reconnaissance au NOHFC a

donc permis à la municipalité de Chapleau de faire étalage de tous les projets qui ont connu le jour grâce à l'apport

de NOHFC et de reconnaître le rôle que la société a joué pour redynamiser la collectivité.

### Depuis 2007:

- NOHFC a accordé 4,227,643\$ sous forme de prêts et subventions
- La somme de 5,842,126\$ fut amassée du secteur privé, de la municipalité et d'autres ministères et agences provinciales/fédérales
- Un total de 10,069,769\$ furent dépensés au profit des divers projets de NOHFC

municipaux et le comité du Renouveau économique de Chapleau, ainsi que les bénéficiaires des subventions d'NOHFC.

Au cours du repas, le Maire Freeborn présenta un exposé des 26 projets subventionnés par NOHFC entre 2007 et 2010 (y compris un prêt d'envergure pour un projet infrastructurel des égouts en l'an 2000). La parole fut aussi donnée aux

vision et que nous savons exactement les démarches qu'il faut prendre pour la réaliser, qu'est-ce que nous aurions pu faire sans l'apport des agences qui nous soutiennent financièrement?" Le banquet de reconnaissance au NOHFC a



Sur la photo ci-haut, le Maire Earle Freeborn (à la droite) remet le Prix Pillar au coordonnateur de la programmation, M. Eugene Wilson (à la gauche), en reconnaissance de l'immense apport de NOHFC au renouvellement économique de Chapleau.

### Grâce aux prêts et aux subventions d'NOHFC nous jouissons de

- 34 emplois permanents à temps plein
- 13 stages d'emploi, menant à
- 4 emplois permanents à temps plein
- 4 stages d'emploi en cours
- 2 stages au point d'être comblés
- La mise sur pied de 2 industries du secteur primaire et 3 entreprises exploitées par des jeunes entrepreneurs

À l'horaire chargé, les délégués ont rencontré les responsables de deux éminents organismes, notamment le North-

preneurs du Nord). Toutes ces exploitations ont bénéficié d'un appui financier de NOHFC.

La municipalité de

<b>CHAPLEAU HEALTH SERVICES</b>  <b>NOTICE OF ANNUAL MEETING</b>	 Services de santé de Chapleau Health Services	<b>SERVICES DE SANTÉ DE CHAPLEAU</b>  <b>AVIS D'ASSEMBLÉE ANNUELLE</b>
The 16th Annual General Meeting of Services de santé de Chapleau Health Services Corporation will be held on:  <b>Wednesday, June 16, 2010</b> <b>7:30 p.m</b> <b>Bignucolo Residence</b>  Agenda will include: 1. Reports of Activities 2. Report of the Auditors 3. Election of Directors 4. Other Business  The public is welcome.  Corporation membership fees must have been paid by April 9, 2010 in order to vote at this meeting. Copies of the Agenda and Annual Report will be available for pickup at the hospital on Tuesday, June 15, 2010	La 16e assemblée annuelle de la Corporation des Services de santé de Chapleau Health Services aura lieu le:  <b>mercredi 16 juin, 2010</b> <b>19h30</b> <b>Résidence Bignucolo</b>  L'ordre du jour comprendra: 1. Rapport sur les activités 2. Rapport des vérificateurs 3. Élection de directeurs/rices 4. Autres affaires  On invite le public à y assister.  Vous deviez payer la cotisation annuelle avant le 9 avril, 2010 afin d'avoir le droit de vote lors de cette assemblée. L'ordre du jour et le rapport annuel peuvent être ramassés à l'hôpital mardi 15 juin 2010.	



The Aboriginal Peoples' Alliance (Northern Ontario) - APANO is a regional organization servicing a number of communities in North Eastern Ontario. It is a not-for-profit organization that develops and implements social, cultural and recreational activities to meet the needs of our Aboriginal communities

**EMPLOYMENT OPPORTUNITY  
CHAPLEAU, ONTARIO  
COMMUNITY ACTION PROGRAM FOR CHILDREN (CAP-C)  
ABORIGINAL FAMILY SUPPORT WORKER**

**JOB SPECIFICATIONS**  
The Aboriginal Family Support Worker will be responsible for the delivery of a community-based program that supports the healthy birth and development of OFF reserve Aboriginal children ages 0-6 years. Develop parenting classes that emphasize traditional and western practices

**JOB QUALIFICATIONS**

- University/college education or equivalent work experience in the area of Health or Human Services field with a focus on parental needs and the needs of infants and children - Early Childhood Educators will be seriously considered
- Working knowledge of basic computer skills, proficient in word processing and ability to learn spreadsheet program
- Counseling skills an asset
- Knowledge of Aboriginal culture and tradition values is essential
- Commitment of improving the health conditions of the Aboriginal Community
- Should possess strong organizational and interpersonal skills
- Able to work as part of a team or on own with minimal supervision
- Excellent oral and written skills
- The ability to speak the Cree Language is an asset

**CLOSING DATE: MONDAY JUNE 21, 2010 at noon**

**FORWARD RESUME TO:**  
 Aboriginal Peoples' Alliance (APANO)  
 P. O. BOX 1795  
 Cochrane Ontario  
 POLICO  
**Fax: 705-272-2563**  
**Email: apanomain@puc.net**

Meegwetch to all applicants, however, only those selected for an interview will be contacted.

# Jail'N'Bail is a Great Success for the CETC

## *Rounding Up the Jailbirds*

**Linda Bouchard-Berzel**  
The streets of Chapleau were a bit deserted on Thursday, June 3<sup>rd</sup> as 56 individuals from the community were hauled into a jail cell for numerous crimes they committed including: Passing Unpopular By-Laws, Mayor Earle Freeborn; Assault by Using Too Many Words in the

English Language, Janet Broomhead; Causing Undue Stress to Those Taking Bible Studies, Father Sébastien Groleau.  
The accused who were 'arrested' and 'incarcerated' were great sports, making this event both pleasurable and successful. JJAM-FM attended

the event, broadcasting the festivities across the region and making the event that much more enjoyable for everyone involved.  
The Jail'N'Bail raised \$4,170.03 which will assist the Chapleau Education and Training Coalition Inc (CETC) in continuing to offer their

services to this community at 12 Birch Street East, inside the Chapleau Innovation Centre. The 50/50 draw was won by Lucette Mainville with ticket number # 1019, and the door prize was won by Dianne Bourgeault.  
This fundraising activity would not

have been possible without the partnerships and assistance of JJAM-FM, the Chapleau Arctic Watershed Snowmobile Club, OPP, MNR, Michael Levesque, Sebastian Groleau, Kathleen Bouchard, OPP officers Guy Brisson and Adam Haines, conservations

officers Ryan Desrochers and Anthony Zadworny, the many volunteers, and of course all those who were 'arrested'. We would also like to thank Pit's Bait and Tackle, Formation PLUS and CETC members for providing items for the door prize.



Group photo of the volunteers. *Photo des volontaires*



Janet Broomhead being arrested. *Janet Broomhead en état d'arrestation.*

# Flic & Fric, un énorme succès pour la CEFC

## *Rallier les prisonniers*

**Par Linda Bouchard-Berzel**  
Les rues de Chapleau étaient un peu désertes jeudi dernier soit le 3 juin puisque 56 individus de la communauté étaient mis « en prison » pour avoir commis une variété de crimes tels: Adopter des lois municipales impopulaires, Maire Earle Freeborn; Agresser en utilisant trop de mots de la langue de Shakespeare, Janet Broomhead;

Occasionner du stress superflu à ceux et celles qui font l'étude de la Bible, Père Sébastien Groleau.  
Les accusés qui ont été « arrêtés » et « incarcérés » ont fait bonne mine rendant l'activité plaisante et réussie. JJAM-FM en faisait partie et était en direct à partir du Centre d'innovation afin de diffuser le tout sur les ondes.  
Flic & Fric a

amassé 4 170,03\$. Ce montant aidera à la Coalition pour l'éducation et la formation de Chapleau (CEFC) de continuer d'offrir les services à la communauté au 12, rue Birch est soit à l'intérieur du Centre d'innovation. Le tirage 50/50 a été gagné par Lucette Mainville avec le billet numéroté no 1019, et le prix d'entrée est allée à Dianne

Bourgeault.  
Cette activité de financement n'aurait pas eu lieu sans les partenariats et aide de JJAM-FM, Chapleau Arctic Watershed Snowmobile Club, MRN, PPO, Michael Levesque, Sebastian Groleau, Kathleen Bouchard, les policiers Guy Brisson et Adam Haines, les agents de la protection de la nature Ryan Desrochers et Anthony Zadworny, les

bénévoles et bien sûr, les « prisonniers ». De plus, nous tenons remercier Pit's Bait and Tackle, Formation PLUS et

certaines membres de la CEFC pour avoir fait dons d'articles pour le prix d'entrée.

NEW TEETH CLEANING SERVICE IN CHAPLEAU  
SIMPLY CLEAN DENTAL CARE  
95 BIRCH STREET  
**Teeth Cleaning, Teeth Whitening, Custom Sport Mouthguards**  
Book your appointment today  
864-1903 or  
simplycleandentalcare@bell.net




**Have a Safe & Happy Summer!**

New and returning learners are welcome  
Sept. 13, 2010

**Chapleau LEARNING CENTRE**

Adult Learning  
Literacy & Basic Skills ~ Academic Career Entrance  
24 Pine Street 705-864-2323



# Dévoilement par la municipalité d'un plan de redynamisation



Les membres du Comité de renouveau économique de Chapleau discutent du plan de redynamisation présenté par Peter Meyer du groupe Consultant Quadra.(droite). Les membres du comités de gauche à droite: Roxann Lynn, Linda Bouchard-Berzel, Conseillère Rose Bertrand, Janet Broomhead, Député Maire André Byham, Maire Earle Freeborn, Denis Rochon (MNDMF), Giselle Noel, et Roger Perreault.

et entrepreneurs intéressés, ont travaillé ardemment en vue d'attirer des nouvelles perspectives économiques à Chapleau. Depuis 2007, le CERC s'est penché sur le développement d'un plan favorisant l'essor économique.

Un des éléments clés qui ressort de cette stratégie est le Plan de redynamisation communautaire dont le mandat consiste à rehausser l'activité économique de notre village et d'y apporter nouvelles entreprises, augmenter la population et stimuler le tourisme dans la région.

La municipalité a reçu un octroi par le biais de FedNor et du programme de Développement communautaire et infrastructurel de Northern Ontario Heritage Fund Corporation pour embaucher une firme d'experts-conseils. Le Quadra Consulting

Group qui a été chargé de mener l'étude, s'est doté d'une équipe de spécialistes à cet effet.

Les concepteurs du Plan de redynamisation ont mis l'intérêt des citoyens au premier plan. Ils ont su analyser où les améliorations s'imposaient, la faisabilité des projets, les plans qu'il faut et les modèles de mise à exécution.

L'exposition du Plan de redynamisation aux citoyens de Chapleau a eu lieu lors d'une assemblée publique le 9 juin à 19h dans la salle de conférence municipale. On y a présenté un tableau conceptuel de ce que notre village pourrait devenir et les experts-conseils et l'architecte étaient sur place pour répondre aux questions de la salle.

Un suivi des initiatives du CERC paraîtra à tous les mois.

## De Janet Broomhead

Le Chapleau Economic Renewal Committee (CERC) ou Comité de renouveau économique de Chapleau, composé du Maire Freeborn, certains conseillers municipaux et de concitoyens



Pending funding approval  
SSCHS is seeking applicants for the following youth intern positions:

### 1 ADMINISTRATIVE SYSTEMS COORDINATOR YOUTH INTERNSHIP OPPORTUNITY (1 Year Contract starting July 12, 2010 with annual salary of \$35,100)

Key responsibilities of the successful candidate will be the implementation and population of new electronic policy and procedure management system, lead development and population of new organizational website, assist human resources in recruitment of Family Health Team positions and assist in population of electronic medical records in Community Medical Clinic

#### Qualifications:

- Northern Ontario secondary school graduate 29 years of age or under recently graduated from an accredited college or university
- Candidates who have graduated from a high school outside of Northern Ontario but have been residing in Northern Ontario for a minimum of 12 consecutive months would be eligible
- Mature graduates may be considered on a case by case basis
- Recent graduate from a post secondary (college/university) program in business administration or related field
- Advanced proficiency in computer software skills
- Excellent verbal and written communication skills
- Bilingualism an asset

### 1 FOUNDATION COORDINATOR & ADMINISTRATIVE ASSISTANT YOUTH INTERNSHIP OPPORTUNITY (1 Year contract starting July 12, 2010 with annual salary of \$35,100)

Key responsibilities of the successful candidate will be to coordinate all Foundation fundraising activities and events, event planning and budgeting, recruit and coordinate volunteers, implement donation programs, solicit for donations and sponsorships, develop and implement an annual work plan, identify, develop and submit grant applications and report results.

#### Qualifications:

- Northern Ontario secondary school graduate 29 years of age or under recently graduated from an accredited college or university
- Candidates who have graduated from a high school outside of Northern Ontario but have been residing in Northern Ontario for a minimum of 12 consecutive months would be eligible
- Mature graduates may be considered on a case by case basis
- Recent graduate from a post secondary (college/university) program in marketing, event planning, community development, or related program.
- Excellent verbal and written communication skills
- Bilingualism an asset

Interested applicants may submit résumés by June 22<sup>nd</sup>, 2010 to:

**Human Resources**  
Services de santé de Chapleau Health Services  
6 Broomhead Road, P.O. Box 757  
Chapleau, Ontario  
P0M 1K0  
Tel: (705) 864-3061  
Email: chapleauhr@sschs.ca

We thank all applicants for their interest, but only those selected for an interview will be contacted. All applications received will be held strictly confidential. Cet avis est disponible en français.



MANITOULIN-SUDBURY DISTRICT  
SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION BOARD  
CONSEIL D'ADMINISTRATION DES SERVICES  
SOCIAUX DU DISTRICT DE MANITOULIN-SUDBURY

## Employment Consultant/ Job Developer – Chapleau Permanent Full-Time

Under the management of the Director of Integrated Social Services, the position is responsible for delivering and following the guidelines set out by Employment Ontario. The incumbent is responsible for delivering personalized and structured employment services to job seekers. This includes but is not limited to participant recruitment, intake and assessment, case management, career planning and agency referral. The incumbent will be responsible for providing job matching, placement and job retention services to designated persons as per the individual program guidelines. This position includes extensive program marketing to the community at large. Provide coverage in other departments such as Ontario Works, Child Care and Social Housing as required.

#### Qualifications:

- Successful completion of a relevant diploma or undergraduate degree in the Business or Social Services field from a recognized post-secondary institution with Canadian accreditation is required.
- Three years or more in a federal, provincial, municipal Social Services or Employment Service Field is required for this position.
- Must have experience with direct contact clients and in community development.
- Valid Ontario Class G driver's licence with insured vehicle for employment related use.
- Bilingual (English – French) is an asset.

**Location:** Chapleau

**Salary:** \$26.11/hour (under review) in accordance with pay scale as determined by the Collective Agreement with CUPE Local 4705.

**Commencement Date:** As soon as possible

Interested individuals are invited to submit a covering letter and a résumé outlining their education, skills, qualifications and experience and how they relate to this position no later than Wednesday, June 16th, 2010 at 4:30 pm. Please forward your application quoting competition number 2010-02-OW to the attention of:

Human Resources Department  
Manitoulin-Sudbury District Social Services Administration Board  
210 Mead Blvd, Espanola, Ontario P5E 1R9  
Fax (705) 862-7866  
Email: [hr@msdsb.net](mailto:hr@msdsb.net)

Website Information on the DSSAB can be obtained at [www.msdsb.net](http://www.msdsb.net).

Information gathered relative to this position is done in accordance with the Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act and will only be used for candidate selection. While all responses are appreciated, only applicants selected for an interview will be contacted.

# Theme of Lifelong Learning Continues at Chapleau Learning Centre



Standing from left to right: Janice Tremblay, Janet Hazen, Cheryl Mireault, Marilyne Doyle, and Carla Guthrie with graduates: Nancy Lavoie, Helga Scheitel, and Janessa Forget. Missing from photo: Raman Sandhu.

The graduation ceremony at Chapleau Learning Centre was filled with great energy and enthusiasm gathered to celebrate achievements this year. On Thursday, May 27, 2010, as students, families, and friends of the Instructor/Manager,



Standing from left to right: Councillor Rose Bertrand, Marilyne Doyle, Natalie Evans, Principal Cheryl Mireault with graduates: Nancy Lavoie, Helga Scheitel, and Janessa Forget. Missing from photo: Raman Sandhu.

Marilyne Gagnon-Doyle, welcomed everyone to the ceremony. Marilyne Doyle, introduced herself and the Centres instructors: Janet Hazen, Carla Guthrie, and Janice Tremblay, and acknowledged a

Cont'd on P.10

## Youth Business Plan Challenge 2010

WAWA, June 7, 2010 – High School students from the region have completed the 6th edition of the Youth Business Plan Challenge for 2010. The Superior East CFDC, in conjunction with its partners supported the project and was pleased to present awards to the winners at the Awards Ceremony held on June 2, 2010 at the Michipicoten Memorial Community Centre in Wawa. The contest presented entrepreneurship as a viable career option for youth and challenged students to create business plans that could someday become a reality.



Superior East CFDC's Youth Business Plan Challenge 2010 participants.

Congratulations to the following winners:

The 1st place winner (\$700.00): **THE BEACH HOUSE**  
By: Paige Liddle & Larissa Jones  
Michipicoten High School

The 3rd place winners (\$300.00): **J.K.M's TRICKY TRAX**  
By: Jean- François Morin-Domingue, Mélanie Dillon & Kevin Paquin  
École secondaire catholique Trillium

The 2nd place winners (\$500.00): **CHEZ SPA**  
By: Heather Eason and Anneliese Paradis,  
École secondaire catholique Saint-Joseph

Recipient of the first School Participation Award:  
**MICHIPICOTEN HIGH SCHOOL**

The Youth Business Plan Challenge 2010 was a great success with 15 students participating and receiving \$1,900.00 in prizes. The Superior East CFDC would like to thank our Guest of Honour, Shannon Fuller from "Full of Fitness" Chapleau, for her inspirational words of encouragement. We would also like to thank the businesses and other agencies which have committed to the support of this youth program. Many thanks once again to the following sponsors: Brookfield Renewable Power, Northern Ontario Heritage Fund, Northeast Superior Forest Community Corporation, Algoma Workforce Investment Committee, Michael Allemano, Royal Tire Service, Township of Chapleau, Municipality of Wawa, Township of Dubreuilville, Township of White River, Wawa B.I.A., True North Timber, Northern Store, Wesdome, Trans Canada Chrysler, Wawa E.D.C., Borealis Forestry, Albert Bazzoni Ltd., Northern Credit Union, Michipicoten First Nation, L. Lacroix Bus Line Inc., Subway, Northern Lights Ford, Spadoni's Home Hardware and Arctic Watershed. **Thank you!!!** If you have any comments or questions, please contact Cris Rouleau, Community Development Officer at (705) 856-1105, ext 223. – 1-800-387-5776

## Défi Jeunes Entrepreneurs 2010

Wawa, le 7 juin 2010 – Les étudiants et étudiantes des écoles secondaires de la région ont finalement relevé le 6ième Défi des Jeunes Entrepreneurs 2010. C'est avec fierté que la Société d'aide au développement des collectivités Supérieur Est, en collaboration avec ses partenaires, a remis les prix aux heureux lauréats lors de la cérémonie de clôture du concours qui s'est tenue le 2 juin dernier au Michipicoten Memorial Community Centre à Wawa. Ce concours présentait l'entrepreneurs comme une possibilité viable de carrière et permettait aux jeunes d'explorer la possibilité de rendre plus concret une idée originale d'entreprise en créant et planifiant un plan d'affaires.



Les participants du Défi Jeunes Entrepreneur 2010.

La Première place (\$700.00): **THE BEACH HOUSE**  
Par: Paige Liddle & Larissa Jones  
Michipicoten High School

La Troisième place (\$300.00): **J.K.M's TRICKY TRAX**  
Par: Jean- François Morin-Domingue, Mélanie Dillon & Kevin Paquin  
École Secondaire Catholique Trillium

La Deuxième place (\$500.00): **CHEZ SPA**  
Par: Heather Eason et Anneliese Paradis  
École secondaire catholique Saint-Joseph

Récepteur du premier Prix de Participation des Écoles : **MICHIPICOTEN HIGH SCHOOL**

Le Défi Jeunes Entrepreneurs 2010 fut un franc succès avec ses 15 participants et participantes qui ont reçu plus de \$1,900 en prix. La SADC Supérieur Est aimerait remercier son invitée d'honneur, Mlle. Shannon Fuller de « Full of Fitness » Chapleau pour son discours mémorable. Nous aimerions également remercier tous nos commanditaires et agences qui supporte cette initiative jeunesse. Merci encore une fois aux commanditaires ci-dessous. Brookfield Renewable Power, Les Fonds du Patrimoine du Nord de l'Ontario, Northeast Superior Forest Community Corporation, Algoma Workforce Investment Committee, Michael Allemano, Royal Tire Service, Township of Chapleau, Municipality of Wawa, Township of Dubreuilville, Township of White River, Wawa B.I.A., True North Timber, Northern Store, Wesdome, Trans Canada Chrysler, Wawa E.D.C., Borealis Forestry, Albert Bazzoni Ltd., Northern Credit Union, Michipicoten First Nation, L. Lacroix Bus Line Inc., Subway, Northern Lights Ford, Spadoni's Home Hardware et Arctic Watershed. **Merci!!!** Si vous avez des commentaires ou des questions, veuillez communiquer avec Cris Rouleau, Agent de développement économique au (705) 856-1105 poste 223 – 1-800-387-5776



# Dan the Music Man at Rotary Trade Show



The Chapleau Child Care Centre and Chapleau Best Start Hub were pleased to provide children's musical entertainment Dan the Music Man at this year's Rotary Trade Show. Young and old enjoyed the two performances Dan provided. Dan was very fun and interactive with the children. Children danced, sang, chased bubbles and hula hooped while listening to Dan's wonderful songs. Dan came all the way from Toronto to entertain Chapleau families and says he would gladly come to Chapleau again and enjoyed his visit to the north. We would like to extend a thank you to the Chapleau Recreation Department for the use of the space and

for setting up for this event. We would also like to thank all the families that attended this event, we hope you enjoyed it. The Chapleau Child Care Centre and Best Start Hub hope to bring more children's musical entertainment in the fall.



Cooper Maxwell doing the Hula Hoop



**Custom Mugs.....**



**Great Gifts!**

**864-1870**

**SUBMIT YOUR FAVORITES RECIPES TO**

**recipes@chapleauexpress.com**




**EMPLOI D'ÉTÉ POUR ÉTUDIANT(E)**

Le Service Culture et Loisirs de Chapleau a une ouverture pour 2 étudiants au Centre Récréatif de Chapleau. Il s'agit d'emplois aux horaires souples qui exigent la disponibilité en soirée et les fins de semaine.

**Compétences recherchées:**

- posséder un entregent professionnel
- assurer coupe de gazon, aménagement paysager
- détenir un permis valide de conduire G2
- assurer entretien et nettoyage
- être disposé(e) à travailler physiquement
- savoir peindre
- assumer menus travaux d'entretien
- savoir effectuer une multiplicité de tâches

Durée du poste: 40 heures par semaine de juin à août 2010 - **contrat de 8 semaines**

2 - étudiants - rémunérés à raison de 10.25\$/heure

- Le(s) postulant(e)s doivent fournir une preuve qu'ils retournent aux études à l'automne 2010 et qui doit être annexée à leur curriculum vitae.

Les demandes seront acceptées par le soussigné au plus tard à **16h00 le lundi 21 juin 2010.**

**SUMMER STUDENT EMPLOYMENT**

The Chapleau Leisure and Culture Services Department is presently seeking 2 students to be employed at the Chapleau Recreation Centre. This is a flexible position requiring evenings and weekend work.

**Positive skills will include:**

- Professional mannerism
- Grass cutting & Landscaping
- Valid G2 drivers licence
- Cleaning skills
- Prepared to work physically
- Painting skills
- Minor maintenance skills
- Ability to multi-task

This position will be 40 hours per week from June - August 2010 - **8 week position**

2 - Students - Hourly rate of \$10.25

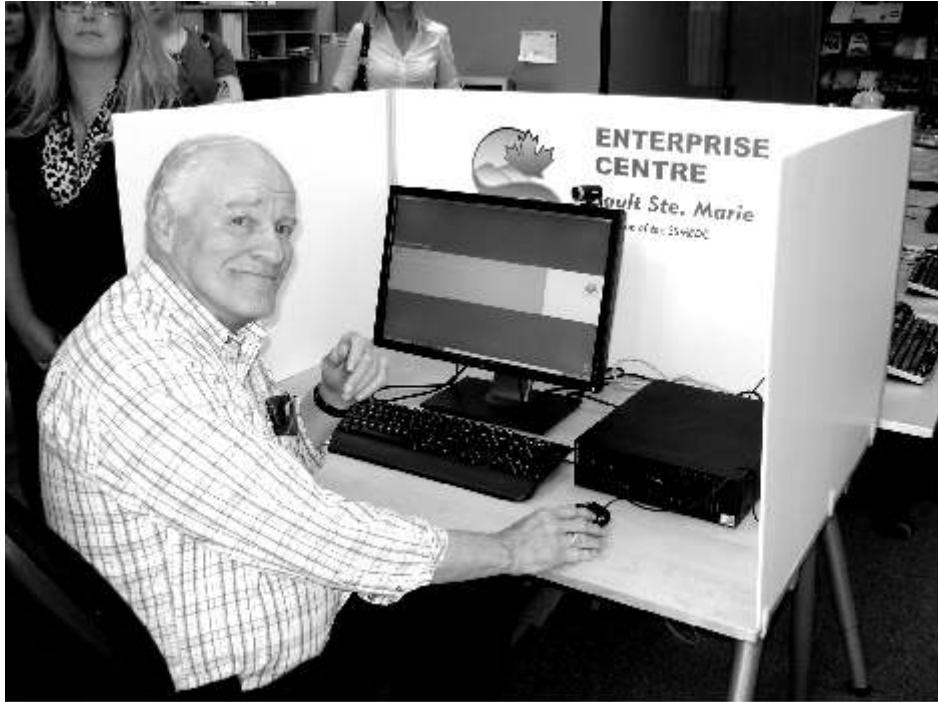
- Applicant must provide proof that they are attending school in the Fall of 2010, which must be attached to each resume.

Resumes will be accepted by the undersigned until **4:00pm, Monday June 21, 2010.**

**Mr. Kevin Morris**  
**Leisure & Culture Services Department**  
**Services de loisirs et de la culture**  
**P.O. Box 129**  
**Chapleau, ON**  
**P0M 1K0**

# Virtual advisor program launched!

Business clients now offered the option of video conferencing consultations through Enterprise Centre Sault Ste. Marie



Mayor Freeborn trying his hand at the "Virtual Advisor"

Entrepreneurs in Chapleau now have the opportunity to conference with business advisors from Enterprise Centre Sault Ste. Marie through the

use of virtual technology. The new "Virtual Advisor" system will enable clients to meet one-on-

one with Enterprise Centre staff members via web camera to discuss business ventures. This system is a cost-effective and time-effective solution

which provides the opportunity for easier communication and more efficient delivery of Enterprise Centre programs and services to Chapleau residents.

The Chapleau Education and Training Coalition Inc., in partnership with Enterprise Centre Sault Ste. Marie, will host a Virtual Advisor workstation within the Chapleau Innovation Centre offices. This station represents a commitment to creating a more consistent presence within the community and the region for Enterprise Centre Sault Ste. Marie, provides the Chapleau Education and Training Coalition Inc. with another tool with which to better address client needs. The outlets will be

available for complimentary use during regular office hours.

Andrew Ross, General Manager for Enterprise Centre Sault Ste. Marie, sees the Virtual advisor program as a way to further enhance service delivery for clients. "For us, the Virtual Advisor program represents the next stage of evolution in client servicing for Enterprise Centre Sault Ste. Marie, and would not be possible without the continued support of the community of Chapleau and the partnership we have with the Chapleau Education and Training Coalition Inc. This system will help us remove the distance between ourselves and our clients, where-ever they may reside, and

can allow for smoother, faster communications and personal relationship building."

Future plans for the system include utilization of the program as a means to deliver Webinars within the community, as well as a communications tool for area agencies and government.

For more information about using the Virtual Advisor system or to book an appointment, please contact Linda Bouchard-Berzel at chapleau.innovationcentre@gmail.com), 705.864.9434, or Kaitlin DiAngelo at k.diangelo@ssmedc.ca 705.541.7077. Linda Bouchard-Berzel Training/Employment Coordinator.

## Theme of Lifelong Learning Continues at Chapleau Learning Centre

The graduation ceremony at Chapleau Learning Centre was filled with great energy and enthusiasm on Thursday, May 27, 2010, as students, families, and friends gathered to celebrate achievements this academic year. Instructor/Manager, Marilyne Gagnon-Doyle, welcomed everyone to the ceremony.

Marilyne introduced herself and

the Centres instructors: Janet Hazen, Carla Guthrie, and Janice Tremblay, and acknowledged a dedicated group of volunteers, including Murray Hazen, Al Tremblay, and Bill Guthrie. She thanked the past efforts of the Chapleau Learning Centre Advisory Committee, including Joan Longchamps, Lucy Bignucolo, Dale

Turcotte, and Jamie Broomhead, who, with the exception of Dale, were in attendance.

She welcomed Councillor Rose Bertrand who represented Mayor Earle Freeborn and Cheryl Mireault, Administrator of Adult and Continuing Education for the Algoma District School Board, who had been invited to be guest speakers. Also in attendance for the awards presentation was Natalie Evans, representing Jocelyne Bernier, Manager of the Royal Bank, Chapleau.

Councillor Bertrand extended Council's sincere congratulations to the instructors and students for another successful academic year, noting that the Centre has served 182 learners this year, a 39% increase over last year. She acknowledged the affiliation with Northern College in delivering the Academic and Career

Entrance (ACE) program in Chapleau over the past five years and congratulated this year's four ACE graduates.

Cheryl Mireault offered her congratulations to the graduates and all learners.

Following the congratulatory speeches and presentation of 110 certificates in Literacy and Basic Skills and various computer courses, the annual awards were presented to select learners. Natalie Evans, Accounts Manager of the Chapleau Branch of the Royal Bank of Canada, was on hand to present the Rotary Club of Chapleau and RBC ACE Award of Excellence to Nancy Lavoie, ACE graduate. She extended her congratulations to all of the students in their accomplishments.

The Chapleau Learning Centre Award of Merit was presented to Janessa

Forget. The Algoma District School Board Personal Best Award was presented to Raman Sandhu, and the Algoma District School Board Award of Excellence was presented to Helga Scheitel. Clearly evident was the pride felt by the instructors while the presentations were made to the students.

In her closing

remarks, Marilyne offered her congratulations on behalf of the Chapleau Learning Centre and the ADSB, and thanked the guests for attending this special day. She also thanked the Township

Classified ads

# WORK



**Canada Brokerlink**  
(ONTARIO) Inc.

---

**INSURANCE**

**Insurance Brokers**  
Larry Donovan, Office Supervisor, Rosane Connelly, Account Manager, Jocelyne Gervais, Account Manager

No dot.com impersonal answers here.  
**Just great personal service with great rates.**

We will ask all of the right questions to make sure you get the best coverage and service for your needs. Then we will shop around to get the right price.

U Auto U Home U Commercial  
24 hour claim service  
**PH: 864-1237 FAX: 864-2715**  
18 Birch Street, Chapleau.  
E-mail: ldonivan@brokerlink.ca

**THANK YOU**

The Chapleau Best Start Hub would like to thank the following organizations for their support for a successful

**"Safe Kids Day".**

O.P.P., MNR, Sudbury and District Health Unit, Chapleau Public School Parent Council, Chapleau Recreation Department, Children's Recreation Committee, Collins Home Hardware and the "Cake Lady".

Your continued support is valued throughout this community!

# THE LOCAL MARKET PLACE

## CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Horne-payne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

**ALCOHOLICS ANONYMOUS** Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meeting on Sundays at 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2786

**ALCOOLQUES ANONYMES** Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonnez au 864-2786

**Narcotics Anonymous** offers help to anyone who desires to stop using drugs. Meeting every Thursday 7:30 p.m. Saturday 8:30 p.m. basement Sacred Heart Church. Telephone contact 864-2786.

**Alcoholics Anonymous (A.A.)** Open discussion meeting every Monday evening. Brunswick House First Nation Band office lounge 7pm. **Narcotics Anonymous(N.A.)** every Tuesday same place same time. NNADAP Worker @ 864-0174 info.

**Société Alzheimer Society meetings** will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

## APARTMENTS FOR RENT

You need a decent apartment with 1, 2 or 3 bedrooms, fully or semi-furnished, or not, dryer and washer hookups, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075 and leave message. Sep25

**2 Bedroom** apartment available for rent, fridge, stove, washer, dryer, parking included. \$500 + utilities. Call 864-9073. Jun19

**Completely renovated 1 bedroom** ground floor apartment. Fridge & stove, hardwood floors. Quiet building with on site laundry. Please call 864-1396. cont'd

**2 bedroom duplex** close to downtown. Call after 5:30 for details 864-2084. Jun19

**Furnished apartment** whatever. Cable. Central location. Cottages for sale Mulligan's Bay by car or boat. Phone 864-0673. 12 Lorne South.

**3 bedroom apartment** Fridge, stove, washer and dryer hook ups. \$650.00 hydro included. Available July 1st. Call 864-2902.

## CAMPING

**Water front trailer** sites on Mulligan's Bay. \$500.00 for season. Contact Lloyd Cotton 864-1846

## CONTRATULATIONS

Ben Mulligan is the winner of the Chapleau Students' Prom Committee \$150 scratch ticket raffle. Thanks to all for your support.

## HOUSES FOR SALE

**4 bedroom bungalow**, Golf Course Subdivision. Recently renovated large detached two car garage with separate heated workshop. Serious inquiries only please. 705-864-1795. Jun13

## EMPLOYMENT

A person one day a week who has access to a boat and a telephone to provide assistance with duties such as: maintaining gardens, property, cut wood, perform small repairs and drive boat. From June to September or how long the water is open. Please call 001-705-864-1785 beep 87 ask to speak with Mr. Wehrheim

## FOOD TASTING PARTY

Epicure Selections food tasting party on June 16th. from 6 to 9 p.m. @ 45 Queen St. on the menu, layered salad, homemade b-b-q sauce, & dips. June specials, selected stock on sale, grilling needs catalogues. & father's day gift baskets!

## CRIME STOPPERS

1-800-222-TIPS



### Vehicle of the Week 2007 GMC Envoy

61 Mission Road, Wawa, ON, P0S 1K0  
Phone (705) 856-2394

Price: \$31,900.00  
Odometer: 71,000km  
Interior Colour: LIGHT TAN  
Engine: V8 5.3L  
Fuel: Gasoline  
Stock #: 1070U

Body Style: SUV  
Exterior Colour: BRONZE METALLIC  
Doors: 5 Door  
Transmission: Automatic  
Drive: Four Wheel Drive

Description: YUKON SLT4WD LEATHER, POWER, L,D,W, HEATED REAR SEATS AND FRONT, REMOTE START, XM RADIO, 20" WHEELS, 7 PASS



## TURNING POINT

will be closed on June 14, 2010  
For emergencies, please call the Chapleau General Hospital at 864-1520

## POINT DÉCISIF

sera fermé le 14 juin 2010  
En cas d'urgence, s.v.p. appelez l'Hôpital général de Chapleau au 864-1520

## Formation PLUS

Centre de formation francophone pour adultes

tiendra sa 19e Assemblée générale annuelle le mercredi 16 juin 2010 à 19h au cafétorium de l'É.S.C. Trillium

L'AGA sera suivi d'un goûter!



INVITATION AUX MEMBRES

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

du Centre culturel Louis-Hémon de Chapleau inc.

le mercredi 16 juin 2010 à 19h  
au cafétorium de l'École secondaire Trillium  
9, chemin Broomhead

L'A.G.A. sera suivi d'un goûter

Pour être membre en règle vous devez avoir votre carte de membre 2010-2011

Les cartes de membre seront en vente à la porte.

## SLOMA CLEANERS

Drop off at Between Friends (Cedar Grove)  
Mon. Fri. 8.30 to 4.30

## BERRY'S FREIGHT SERVICES

TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS

MONDAY TO FRIDAY  
1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES  
GIVE US A CALL AT 1-705-264-4334

ALL ADS ARE ACCEPTED AT THE CHAPLEAU INNOVATION CENTRE  
DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.

**CLASSIFIED ADVERTISING RATES**  
Regular Classified Ads  
First 25 words or less \$6.25  
Each additional word \$0.16+GST  
**No refunds on cancelled classified ads.**

# I.D. Photos

FAC - PAL

# 864-1870

Alain Bouffard  
Sales Representative  
61 Mission Road  
Wawa, Ontario, P0S 1K0  
Tel: 705-856-2394  
Fax: 705-856-4290  
alainbouffard@missionmotors.com

NEW & PRE OWNED  
VEHICLE SKILLS  
Goodwrench  
SHOULDER LIFTING  
VEHICLE CARE  
316 TONNAGE

## ALLEMANO & FITZGERALD

Barristers and Solicitors

MICHAEL C. ALLEMANO, B.A., L.L.B.  
Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate Law

P.O. Box 10,  
369 Queen St. E. Suite 103  
Sault Ste. Marie, Ontario  
P6A 1Z4  
Phone (705) 942-0142  
Fax (705) 942-7188

P.O. Box 1700,  
55 Broadway Avenue,  
Wawa, Ontario  
P0S 1K0  
Phone (705) 856-4970  
Fax (705) 856-2713

## Northern Lights Ford Sales

Andrew G. McKenzie  
11 Years of Service

Highway 17, North  
P.O. Box 1033  
Wawa ON. P0S 1K0  
Bus: 705.856.2775  
Fax: 705.856.4862  
sales@northernlightsford.ca

## BODYLINES BY CRACK LTD.

-5 Licensed Bodymen  
-Insurance Claims  
-Windshield Repairs and Replacement

-State of the Art Frame Machine

**ALL WORK GUARANTEED**  
PLEASE CALL 705-856-1406

**LABERGE VENNE & PARTNERS**  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

### Professional Services to Northern Ontario for 25 years

Financial Statements for  
Small Business & Corporations  
Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate  
Personal, Retirement, Estate Financial and Tax  
Planning Strategies  
Business Projections, Plans and Financial Proposals  
Computer Consulting  
ACCPAC and Quickbooks

1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvppartners.ca

**LABERGE VENNE & PARTNERS**  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

### 25 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario

États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations  
Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie  
Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie  
Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement  
Consultation en informatique  
ACCPAC et Quickbooks

1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvppartners.ca

# GREAT Gift Ideas for Grads & Dads

ORDER TODAY  
ROOTS WATCHES  
Class of 2010  
School Rings  
CHS or ESCT  
Sterling Silver or Gold

**GOLD**  
Chains, Charms  
and Rings  
**25% OFF**



RipZone  
"Cotton Sleep  
Pants"  
**\$24.98**

**CROCS  
FOR  
ALL AGES**

For Dad  
Summer  
**SHIRTS  
& SHORTS**  
Buy one save  
**20%**  
Buy two save  
**30%**

Leather Wallets  
FROM  
**\$9.99**

**GREAT  
SELECTION  
OF**  
Computers, Ipods  
and  
Digital Cameras



CRABTREE &  
EVELYN  
"NOMAD"  
SKIN PRODUCTS  
FOR  
**DAD  
SAVE  
20%**

See our new  
selection of  
Watches  
Skagen from  
Denmark  
(lightweight mesh straps)  
and  
'TUFF"  
from  
ROOTS

*F or the Grad*  
Autograph Frames & Picture Frames  
From \$6.98 to \$36.98

**COMPARE**

**We Won't be Undersold**

**Chapleau Village Shops**

WORKWEAR • FASHIONS • JEWELRY • GIFTWARE

**864-1114**

**Sears**

Catalogue &  
Appliance Centre **864-1852**



## Chapleau Rotary Club Downtown Day is back!!

Downtown Chapleau is the place to be on July 10th as the Rotary Club of Chapleau will be hosting its Downtown Day once again.

Come on out, have a burger and a beverage, chat with vendors and your neighbours and check out the latest and greatest on our main street.

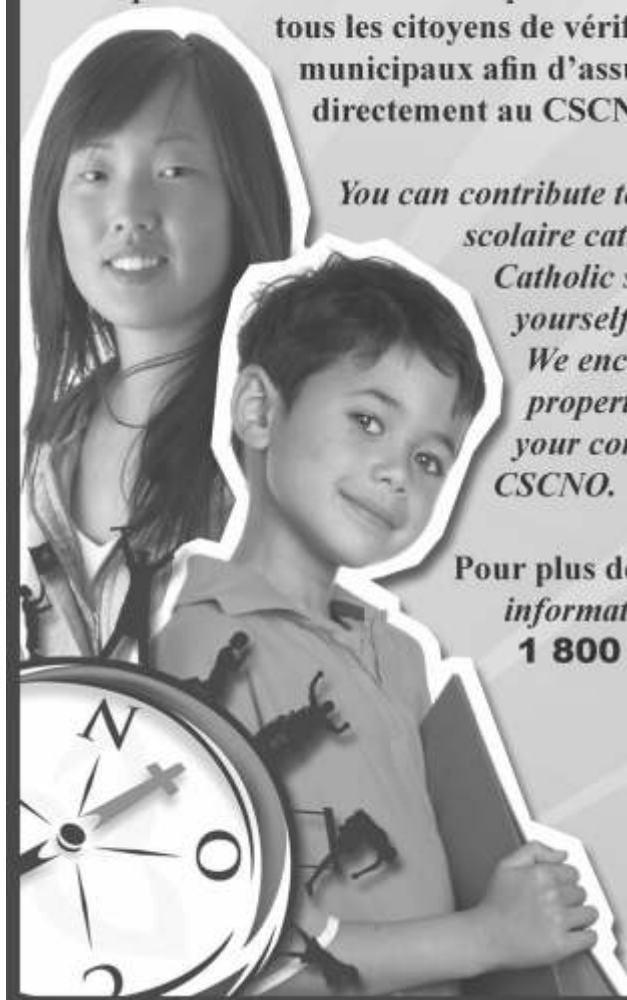
We have a new addition this year: a community yard sale. This is an incredible opportunity to declutter your home and to give the environment a break

by selling stuff that you no longer need or use rather than throwing it out.

Spaces for the Rotary Community Yard Sale, which will be held on Birch Street, can be reserved for \$20. Tables can also be reserved ahead of time and rented for \$5 if needed. Spaces must be reserved by June 30th by visiting one of the following locations: RBC, Snip 'N Style, Village Shops or Valu-Mart.

If it rains, Downtown Day will be held on July 17th

Contribuez à la croissance et au renforcement des écoles du Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario en vous identifiant en tant que contribuables catholiques et francophones. Nous encourageons tous les citoyens de vérifier leur compte d'impôts fonciers municipaux afin d'assurer que votre contribution profite directement au CSCNO.



*You can contribute to the vitality and growth of Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario's French Catholic schools by choosing to identify yourself as a French Catholic ratepayer. We encourage you to check your municipal property tax account to ensure sure that your contribution directly benefits the CSCNO.*

Pour plus de renseignements/For more information (705) 673-5626 ou/or 1 800 260-2997, poste/ext. 234.

Conseil scolaire  
catholique du  
NOUVEL-ONTARIO

nouvelon.ca

### NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY

#### NOUVEAUTÉS

Chère Laurette Tome 1 - Michel David  
Chère Laurette Tome 2 - Michel David  
Chère Laurette Tome 3 - Michel David  
Chère Laurette Tome 4 - Michel David  
Depuis la fenêtre de mes cinq ans - Arlette Cousture  
Ces enfants d'ailleurs Tome 2 - Arlette Cousture  
**Big Book Sale Coming Soon!**  
**Grosse Vente De Livre À Venir Bientôt!**